

自動車整備分野で外国の方を受け入れている事業者の皆様へ

技能実習生等（自動車整備）向け 無料教材配布のご案内

（ベトナム語、英語、クメール語、ミャンマー語、日本語版）

JICA中部では、責任ある外国人受け入れの取り組みの一環として、来日初期で日本語能力が限られている自動車整備分野の外国人技能実習生等向けに、母語で学習できる安全衛生教材を作成し、無料で配布します。

内容は、①自動車整備の仕事の意義、②日本人との働き方・コミュニケーションの取り方の注意点、③自動車整備に関する用語集、④自動車整備に関する安全衛生等です。受入側の日本人に役立つ情報も含まれています。是非、ご活用ください！

母語で一人でも
学習が可能！

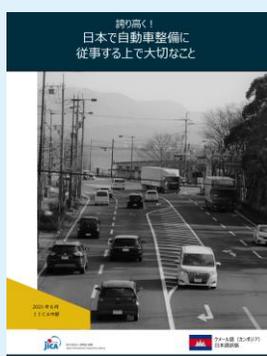
日本語版と
母語版の併用
で指導も
容易！

日本人指導者の
外国人理解
にも役立つ！

本教材は、国土交通省推奨のガイドライン・教本に準拠しています。
内容の詳細は裏面をご覧ください。



こちらのサイトから**無料でダウンロード**できます！



自動車整備 技能実習生向け教材
「誇り高く！日本で自動車整備に
従事する上で大切なこと」

JICAウェブサイト

https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/index.html



既存の「自動車整備技能実習ガイドライン」「外国人技能実習制度自動車整備職種安全衛生教本」をベースに、車検制度の意義、日本人と一緒に作業するときを理解しておきたい情報、自動車整備士に特化した5S、自動車整備職種に関わる日本語用語リストなどを盛り込んでいます。

ほこたか 誇り高く！
にほん じどうしゃせいび 日本で自動車整備に
じやうじ うえ たいせつ 従事する上で大切なこと



2021年6月
JICA 中部

日本語版

外国人材を受け入れる日本人の方が、必要に応じて助言・指導ができるように、また、受け入れる側としてどのような配慮が必要であるかについてもご理解いただけるように、日本語版もご用意。

↓ ベトナム語版

Hãy ngưng cao đầu tự hào
Những điều quan trọng khi thực hiện công việc
bảo dưỡng ô tô tại Nhật Bản



năm 2021
JICA Chubu

Tiếng Việt:
Bản dịch tiếng Việt

目次

- 1. 誇るべき自動車整備の仕事 1
 - (1) 自動車整備の仕事の意味とは？ 1
 - (2) 大切な命を守る日本の車検制度 2
 - (3) 日本の法律「道路運送車両法」を理解する 3
- 2. 日本人と働くために知っておくべきこと 5
 - (1) 日本人が大切にしている価値観～「和」・「思いやり」・「型」 7
 - (2) 日本企業が仕事上、大切にしている価値観～「顧客第一」・「時間順守」・「品質志向」 10
 - (3) 日本人とのコミュニケーションで気を付けること 12
 - (4) 5S、カイゼンの考え方の根底～なぜ、日本人はきれいにするのか？ 17
 - (5) 日本語を継続的に学ぶことの重要性と学ぶ方法・コツ 19
- 3. 自動車整備の仕事でよく使われる用語集 24
- 4. 安全衛生の重要性 31
 - (1) 安全作業のための正しい服装 31
 - (2) 作業別の注意点 33
 - 1) リフト作業（2柱、4柱、プレートタイプ） 33
 - 2) ガレージ・ジャッキ、パンタグラフ・ジャッキ作業 35
 - 3) ミッション・ジャッキ作業 37
 - 4) ホイスト、チェーン・ブロック作業 39
 - 5) ホイール・バランス作業 41
 - 6) タイヤ・チェンジャ作業 43
 - 7) タイヤ交換作業 45
 - 8) グラインダ、ボール盤作業 47
 - 9) 洗車、洗浄作業 49
 - 10) 検査ライン作業 51
 - 11) ビット作業 53
 - 12) 大物コンポーネント交換、脱着作業 55
 - 13) キャブチルトの操作 57
 - 14) 電気関連装置作業 59
 - 15) バッテリーの取扱い 60
 - 16) 溶接、溶断作業 62
 - 17) その他整備作業 64
 - 18) 板金塗装作業 66
 - (3) 5S・環境保全・公害・労働安全法規 67
- 5. 参考になる資料 リンク集 68

Tài liệu đào tạo dành cho cơ sở có trách nhiệm tiếp nhận thực tập sinh kỹ năng (ngành bảo dưỡng ô tô)
【Một cuốn sách khác】
Chương 4: Tầm quan trọng của an toàn vệ sinh lao động (Bản song ngữ Nhật - Việt)

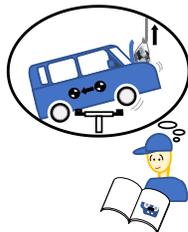


技能実習生等（自動車整備）責任ある受け入れ教材
【別冊】
第4章 安全衛生の重要性（日本語・ベトナム語併記版）

第4章を母語と日本語で併記した【別冊】

第4章については、「外国人技能実習制度自動車整備職種安全衛生教本」の内容に準拠し、実際の現場において外国人材と日本人の双方が内容についてコミュニケーションができるように日本語と外国語の対訳版を別冊として用意しました。

災害防止のために①



車両の重心位置を
サービスマニュアル
で確認する

Kiểm tra vị trí trọng tâm của xe theo Sổ tay bảo dưỡng

Để phòng tránh tai nạn ①

少し上げた状態で車両の
安定を確認する

Kiểm tra độ ổn định của xe trong trạng thái được nâng lên vừa đủ



災害防止のために②

操作時は周囲の安全を確認
するとともに声をかける



Để phòng tránh tai nạn ②

Khi vận hành cầu nâng, hãy hô to và xác nhận lại mức độ an toàn xung quanh